

Indice

Introduzione

Felisa Bermejo Calleja e Peggy Katelhön

Linguistica contrastiva e lingua parlata: nuove tendenze e sviluppi..... 11

SEZIONE I: Prosodia e comunicazione

Carlota Nicolás

Análisis del *reinicio* en C-Or-DiAL y C-ORAL-ROM:

corte y ruptura en el proceso discursivo33

Antonio Romano

Indici di connessione del parlato mediatico nelle previsioni

del tempo nazionali in inglese e italiano57

SEZIONE II: Morfosintassi e discorso

Felisa Bermejo Calleja

Discurso indirecto e infinitivo en la lengua oral

del par español-italiano95

Marcella Costa

Intensivierung kontrastiv – am Beispiel der italienischen

Augmentation und ihrer Äquivalente im Deutschen125

Maria Iliescu e Adriana Costăchescu

I corrispondenti di *fare* causativo in italiano e rumeno.....147

Miriam Ravetto

«Adjektiv/Nomen + *dass/che*»-Konstruktionen.

Ein Vergleich zwischen Deutsch und Italienisch.....169

SEZIONE III: Pragmatica e discorso

Gerda Haßler

I marcatori di modalità (*magari, forse, mica*) nell'italiano

parlato e i loro equivalenti nella lingua tedesca187

Elmar Schafroth

Zwischen Marginalität und *terra incognita*: Lexikalisierte und nicht-lexikalisierte Interjektionen in der kontrastiven Linguistik (Deutsch/Italienisch)209

Andrea Trovesi

Valori modali dell'imperfetto in italiano e in bulgaro.
Una rassegna contrastiva247

SEZIONE IV: Grammatica e semantica

Peggy Katelhön

Kontinuativkonstruktionen im Italienischen und Deutschen.
Ein korpusbasierter Sprachvergleich.....269

Hugo E. Lombardini

El espacio de la lengua oral en cuatro gramáticas ochocentistas de español para itálofonos.....293

Irena Putka

I neosemantismi nella lingua colloquiale italiana e polacca321

SEZIONE V: Interpretazione, interlingua e intercomprensione

Lucia Cinato

Dinamiche interazionali nella mediazione orale: un'analisi contrastiva tra tedesco e italiano sull'esempio del dibattito parlamentare europeo335

Elisa Corino

Discorso riportato e varietà di apprendimento: tra discorso diretto e discorso indiretto in un corpus scritto di apprendenti ispanofoni di italiano LS.....359

Silvia Dal Negro, Simone Ciccolone

Il parlato bilingue: italiano e tedesco a contatto in un corpus sudtirolese.....385

Marie-Christine Jamet

Les bénéfices de la proximité linguistique: la compréhension
orale spontanée du français, langue proche inconnue,
par des italophones. Etude de cas409